



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 16 de diciembre de 2013

GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA \$30 MILLONES PARA REPARACIONES POR TORMENTA EN PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES EN LA CIUDAD DE BINGHAMTON-JOHNSON

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció hoy que un proyecto de mejora importante para la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Binghamton-Johnson, dañada en 2011 por la tormenta tropical Lee, seguirá adelante gracias a un paquete de préstamos de \$30.32 millones del estado para las reparaciones, la mejora y la protección de la planta contra las tormentas futuras, incluyendo una pared contra inundaciones alrededor de la planta.

“Seguimos reconstruyendo la infraestructura fundamental que sirve a Binghamton y Johnson City de manera que la región sea más fuerte y mejor que antes”, dijo el Gobernador Cuomo. “Estos fondos permitirán que la construcción comience sobre un nuevo muro contra inundaciones y otras mejoras importantes a esta planta de tratamiento de aguas residuales el cual presta servicio a 120.000 residentes en la región”.

Los préstamos a interés cero para Binghamton-Johnson City forman parte de la iniciativa del Gobernador Cuomo para ayudar a las comunidades que están en espera de la ayuda federal a la infraestructura de aguas residuales dañada en recientes tormentas e inundaciones.

El financiamiento de \$30.32 millones, que incluye \$24.8 millones en préstamos sin intereses, para la ciudad de Binghamton y la Villa de Johnson City, copropietarios de la planta de tratamiento de aguas residuales, fue aprobado por el Directorio de Environmental Facilities Corp. del estado de Nueva York. (EFC). EFC es la rama de la administración del gobernador Cuomo que proporciona asistencia financiera a las comunidades para pagar la infraestructura nueva o mejorada a través de préstamos a bajo costo.

“Con este financiamiento a bajo costo del estado de Nueva York, los contribuyentes locales de Binghamton y Johnson City ahorrarán más de \$1 millón en comparación con el costo de los préstamos por su cuenta”, dijo el Presidente de EFC y Director Ejecutivo Mateo Driscoll.

Se espera que el paquete de préstamo anunciado hoy sea la primera de dos rondas de asistencia financiera de la mano de EFC. En la fase inicial, la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Binghamton- Johnson City recibirá un total de \$30.32 millones para pagar reparaciones diversas,

Spanish

incluyendo las paredes de la planta de tratamiento que se derrumbaron en 2011. Además, los préstamos anticiparán fondos para Binghamton y Johnson City por los costos de diseño en apoyo a la instalación de un muro contra inundaciones a fin de proteger la planta de tratamiento de futuras inundaciones.

En septiembre de 2011, las inundaciones provocadas por la tormenta tropical Lee inundó la planta de tratamiento de Binghamton-Johnson City, lo que resultó en una pérdida sustancial de tratamiento de residuos. Esa tormenta siguió a la descarga de residuos no tratados en el arroyo Fuller Hollow y el río Susquehanna después del colapso de un muro en la planta a principios de ese año.

La planta sirve a 120.000 clientes.

“Nuestra comunidad se está recuperando de la devastadora inundación de 2011”, dijo el senador Tom Libous. “Estoy muy contento y agradecido de ver al Gobernador proporcionar más ayuda a nuestra comunidad. Estos préstamos serán muy importantes para ayudar a reparar y mejorar la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Binghamton-Johnson City”.

“Estoy muy contento de que el gobernador Cuomo haya reconocido que la instalación de Aguas Residuales Conjunta de Binghamton-Johnson City necesita este tipo de ayuda”, dijo el miembro de la asamblea Donna Lupardo. “Esto no sólo ayudará a financiar las reparaciones que hay que hacer de una manera más oportuna, sino que les ahorra a mis electores la carga de pagar los intereses sobre los préstamos que han financiado este proyecto”.

Además de los préstamos puente para las comunidades afectadas por las recientes tormentas e inundaciones, EFC también está aceptando solicitudes para el Programa de Préstamo de la Mitigación de la Tormenta del estado de Nueva York que proveerá \$340 millones en donaciones y préstamos sin intereses para proyectos de protección contra inundaciones en instalaciones de agua potable y aguas residuales en los 14 condados afectados por la tormenta Sandy.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418